

Кучер Зинаида Леонтьевна,

*директор Государственного музея истории  
театральной и музыкальной культуры  
(г. Минск, Республика Беларусь)*

### Возвращение через столетия: музыкальное наследие Беларуси на CD

Среди многочисленных аспектов деятельности Государственного музея истории театральной и музыкальной культуры важное место занимает изучение, сбор и сохранение наследия в области театральной и музыкальной культуры.

Наш музей отличается от других музеев основным предметом показа. Это — музыка. Вещественные памятники, представленные в экспозиции, являются лишь дополнением к ней.

Музыка, в отличие от театра, который, как вид искусства не сохраняется в вещественных памятниках (спектакли умирают, сходя со сцены), продолжает жить в записях на нотных линейках, грампластинках и дисках.

Но не все посетители музея могут читать нотные рукописи. Грампластинки являются сегодня раритетами. Мы осознавали трудности, которыми сопровождалось копирование музыкальных произведений: если музыка XX в. еще была доступна для этих целей, то наследие XV — XIX вв. ставило перед нами неразрешимые задачи, которые мы активно решаем. Тем не менее, мы начали активно переводить музыкальные произведения на CD.

Сохранившиеся записи произведений белорусских композиторов осуществлялись в разные годы и в разных студиях. Они представлены на носителях, подверженных старению и разрушению, поэтому сохранить творческое наследие возможно только с помощью реставрации и перевода их в современную форму.

Первый осуществленный нами проект — «Музыка Беларуси XX столетия». В него были включены 100 произведений, 50 композиторов, 7 дисков, 2 информационных буклета на белорусском и английском языках с оценкой процесса развития белорусской профессиональной музыки XX в., с содержанием произведений на диске и краткими биографиями композиторов.

Белорусские композиторы XX в. Анатолий Богатырев, Николай Аладов, Евгений Тикоцкий, Алексей Туренков, Юрий Семеняко, Нестор Соколовский, Николай Чуркин, Генрих Вагнер, Евгений Глебов, Дмитрий Смольский, Дмитрий Лукас написали многочисленные произведения разных форм и жанров, тем самым способствуя формированию национальной композиторской школы и развитию в республике профессионального музыкального искусства. Учреждения музыкального образования, театры оперы и балета, филармонии, многочисленные профессиональные коллективы, музыкальные радио- и телевизионные программы способствовали укреплению и развитию белорусских национальных исполнительских и композиторских школ, уровень которых к концу XX в. приблизился к мировому. Понимая, что в XXI в. белорусская музыка должна стать доступной для более широкой международной аудитории, чтобы на равных влиться в мировое музыкальное пространство, мы надеялись, что этому поспособствует серия компакт-дисков «Музыка Беларуси XX столетия».



Проводилась огромная подготовительная работа по подбору качественных записей. Мы стремились, чтобы были представлены не только композиторские произведения, но и известные своим мастерством исполнители. К примеру, произведение Н. Аладова «Сосенки» — в исполнении М. Забейды-Сумицкого, песня Ю. Семеняко «Ты мне вясною прыснілася» — в исполнении легендарного ансамбля «Песняры» под руководством В. Мулявина, песня «Люблю цябе, Беларусь» — в исполнении Т. Раевской и т. д.

Проект стал возможным по инициативе Национальной комиссии Республики Беларусь по делам UNESCO, при финансовой поддержке бюро UNESCO в Москве.

Концепция второго проекта первой звуковой антологии музыки Беларуси XIX столетия совпадает с одним из главных направлений деятельности этой международной организации — сохранением культурного наследия, прописанном в положении Всеобщей декларации UNESCO о культурном разнообразии, Конвенции о сохранении нематериального культурного наследия. Проект является своевременным в связи с необходимостью сохранения для будущих поколений архивных записей музыкальных произведений.

Данный проект включает 2 диска и буклет на белорусском языке с краткими биографиями 13 композиторов XIX в., вступительной статьей «Диалоги культур и традиций музыки Беларуси XIX ст.» Ольги Дадиомовой, доктора искусство-

ведения, профессора Белорусской государственной академии музыки. Антология включает 36 малоизвестных произведений Антона Абрамовича, Михаила Клеофаса Огинского, Константина Горского, Александра, Михаила и Кирилла Ельских, Осипа Козловича, Мечеслава Карловича, Станислава Монюшко, Камилы Мартинкевич, Наполеона Орды, Антония Радзивилла, Константина Тизенгауза. Благодаря этому проекту посетители музея могут познакомиться с уникальными произведениями этих композиторов.

Следующий проект — «Музыка Беларуси XVIII столетия»: 2 диска, буклет, 31 музыкальное произведение, 10 авторов — Михаил Казимир Огинский, Эрнст Вантура, Рафаил Вердоцкий, Ян Голанд, Ян Ладислав Дюссек, Тадеуш Костюшко, Джованни Паизиелло, Матей Радзивилл, Жан-Жак Руссо, Феликс Яневич.

XVIII в. — сложная и вместе с тем очень плодотворная эпоха в истории белорусской музыкальной культуры. В это время происходит переход от барочного стиля к классицизму, который представлен большим количеством произведений разных жанров — от опер и балетов до романсов, песен, танцев. В Беларуси возникают частные владения с развитой музыкальной культурой в Слониме, Несвиже, Слуцке, Гродно, Шклове, Ружанах и других городах, а также имениях, принадлежавших представителям древних родов — Огинских, Радзивиллов, Тизенгаузов, Тышкевичей, Сапегов. Создаются высокопрофессиональные музыкальные театры, куда приезжают известные музыканты, в том числе и зарубежные.

При подборе записей для дисков были отобраны лучшие образцы музыки, созданной в Беларуси отечественными и зарубежными авторами. Большинство из них поданы в оригинальных версиях XVIII в. Вместе с тем, представлены транскрипции и музыкальные редакции современных композиторов.

Следующим проектом стало издание двойного компакт-диска «Музыка Беларуси XVIII ст.» и подарочного комплекта, в который вошли уже изданные диски «Музыка Беларуси XVII — XX вв.». В состав дисков «Музыка Беларуси XVII в.» вошли следующие музыкальные произведения:



- Жировичский ирмалой (фрагмент);
- Канты и псалмы;
- Рифмованный псалтырь Симеона Полоцкого с музыкой Василия Титова;
- Виленский табулатурный сборник (фрагмент);
- Остромечевская рукопись («Полацкі сшытак» (фрагмент);
- Сапеговская рукопись (фрагмент).



Музей поставил перед собой следующие цели:

- сохранение для будущих поколений путем реставрации и перевода на современные носители нематериального культурного наследия белорусского народа музыкальных произведений композиторов XVII — XX вв.;
- интеграция музыкального наследия в качестве ценного базиса в образовательные программы учреждений культуры;
- популяризация творчества белорусских композиторов в Беларуси и за ее пределами.

В состав серии «Музыка Беларуси XVII ст.» вошел компакт-диск «Полацкі сшытак», один из самых популярных сборников бытовой музыки XVII в., который еще называют Остромечевская (Ягеллонская) рукопись. На первом диске представлены фрагменты «Полацкага сшытка», переведенные на современный музыкальный язык, а также оригинальная рукопись сборника. Второй диск содержит музыкальные произведения в исполнении известных белорусских музыкальных коллективов и отдельных исполнителей.

Антология «Музыка Беларуси XVII — XX вв.» сегодня не имеет аналогов на территории стран СНГ.

Не секрет, что большая часть уникальных архивных материалов, которые могут пролить свет на историю Беларуси в целом и, в частности, на историю музыкальной культуры, находятся за пределами нашей республики. Вернуть их в оригиналах не представляется возможным. Современные компьютерные технологии позволяют нам

возобновить документы двухсотлетней давности в их первоизданном виде так, что оригинал отличит от копии только специалист.

Таким проектом для нас стало возвращение в электронном варианте архива М. Кл. Огинского из Российского государственного архива древних актов (г. Москва, 2008).

Вряд ли увидишь равнодушные лица, когда звучит полонез «Прощание с Родиной» Михаила Клеофаса Огинского — любимое произведение многих. Без него нельзя представить себе европейскую музыкальную культуру начала XIX в.: он звучал и на придворных балах, и на семейных музыкальных вечерах.

Замечательные произведения мы связываем с местами жизни и творчества их создателей. Деревня Залесье в Сморгонском районе имеет самое непосредственное отношение к известному полонезу. Родиной М. Кл. Огинского является имение Гузово под Варшавой, где он родился в 1765 г., но Залесье стало его любимым местом. Он прожил там 20 лет. Имение Огинских в д. Залесье сохранилось и сегодня находится на стадии реставрации.

В 1833 г., после смерти М. Кл. Огинского, его сын Ирениуш передал Российскому правительству архив отца. На протяжении всего этого времени архив композитора, политического деятеля и музыканта не был востребован. Имея в своем подчинении филиал, усадьбу Огинского, мы решили с помощью финансовой поддержки Национальной комиссии Республики Беларусь по делам UNESCO, начать работу по возвращению архива на электронных носителях. Завязалась переписка, был получен перечень документов. Архив включил 5921 лист уникальных документов, касающихся М. Кл. Огинского и его семьи. Используя архивные материалы, мы организовали три выставки. Одна из них экспонировалась в Виляновском дворцово-парковом ансамбле (Варшава, Республика Польша) и Музее в Гайновке (Республика Польша). В архиве находятся уникальные документы, имеющие отношение к Польше, в том числе уникальная переписка князя Андрея Огинского, отца М. Кл. Огинского, с последним королем Польши Станиславом Августом Понятовским.

В архивах Литвы и Польши есть немало документов, связанных с именем М. Кл. Огинского, мы планируем произвести обмен электронными копиями, организовать совместные выставки. Муляжи и копии документов готовятся также с целью их дальнейшего использования при музеефикации усадьбы в д. Залесье. Востребованы данные материалы и среди исследователей творчества М. Кл. Огинского. Начата подготовка к изданию нотных рукописей из архива.

Передача данного архива в электронных копиях в Беларусь — значительный вклад в дело по возвращению культурного наследия.